



## UMOWA PARTNERSKA

Umowa partnerska na rzecz realizacji Projektu **„Rewitalizacja centrum miasta Dęblin wraz z zespołem pałacowo-parkowym Wyższej Szkoły Oficerskiej Sił Powietrznych”** w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego, zwana dalej „umową”, zawarta na podstawie art. 28 a ustawy z dnia 6 grudnia 2006 r. o zasadach prowadzenia polityki rozwoju (Dz. U. Nr 227, poz. 1658, z późn. zm) w dniu 28.10.2010 r. między:

**Miastem Dęblin**

z siedzibą w Dęblinie, przy ul. Rynek 12,  
reprezentowaną przez Burmistrza Miasta Dęblin - **Stanisława Włodarczyka**,  
zwanym dalej Liderem Partnerstwa,

a

Wyższą Szkołą Oficerską Sił Powietrznych  
z siedzibą w Dęblinie, przy ul. Dywizjonu 303 nr 12,  
reprezentowaną przez Rektora – Komendanta **gen. bryg. pil. dr Jana Rajchela**  
zwaną dalej Partnerem.

### § 1.

#### **Zakres umowy**

1. Partnerstwo zawiera się na rzecz realizacji Projektu „Rewitalizacja centrum miasta Dęblin wraz z zespołem pałacowo-parkowym Wyższej Szkoły Oficerskiej Sił Powietrznych”, realizowanego w ramach Priorytetu 3 – Atrakcyjność obszarów miejskich i tereny inwestycyjne, Działania 3.2 – Rewitalizacja zdegradowanych obszarów miejskich, Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego, zwanego dalej „Projektem”.
2. Umowa określa zasady funkcjonowania Partnerstwa, zasady współpracy Lidera i Partnera oraz ich wzajemnej współpracy.
3. Okres realizacji Projektu jest zgodny z okresem wskazanym we wniosku i dotyczy realizacji zadań w ramach Projektu.

### § 2.

#### **Odpowiedzialność Partnerów**

Strony umowy ponoszą odpowiedzialność za prawidłową realizację umowy o dofinansowanie Projektu, która zostanie zawarta przez Lidera Partnerstwa z Zarządem Województwa Lubelskiego.

### § 3.

#### **Zakres odpowiedzialności Lidera**

1. Strony stwierdzają zgodnie, że Miasto Dęblin pełni funkcję Lidera Partnerstwa odpowiedzialnego za:
  - 1) reprezentowanie Partnerów przed Instytucją Pośredniczącą;
  - 2) koordynowanie (w tym monitorowanie i nadzorowanie) prawidłowości działań Partnerów przy realizacji zadań, zawartych w Projekcie;



- 3) wsparcie Partnera w realizacji powierzonych zadań;
  - 4) zapewnienie prawidłowości operacji finansowych, w szczególności poprzez wdrożenie systemu zarządzania i kontroli finansowej Projektu;
  - 5) pozyskiwanie, gromadzenie i archiwizację dokumentacji związanej z realizacją zadań Partnerstwa;
  - 6) przedkładanie wniosków o płatność do Instytucji Pośredniczącej celem rozliczenia wydatków w Projekcie oraz otrzymania środków na dofinansowanie zadań Lidera i Partnera;
  - 7) informowanie Instytucji Pośredniczącej o problemach w realizacji Projektu;
  - 8) koordynację działań partnerstwa na rzecz upowszechniania informacji o nim i jego celów.
2. Partner upoważnia Lidera Partnerstwa do reprezentowania Partnerstwa wobec osób trzecich w działaniach związanych z realizacją Projektu w tym do zawarcia w ich imieniu i na ich rzecz umowy o dofinansowanie Projektu z Zarządem Województwa Lubelskiego.

#### § 4.

#### **Zakres zadań Partnerów**

1. Strony ustalają następujący podział zadań między Partnerami :
  - 1) Miasto Dęblin jest odpowiedzialne za przygotowanie i realizację następujących zadań określonych w Projekcie:
    - a) Modernizację parku przed Urzędem Miasta;
    - b) Modernizacja i budowa parkingu wokół Urzędu wraz z odwodnieniem;
    - c) Modernizacja ciągu pieszo - jezdnego w ul. Żabiej;
    - d) Przebudowa ul. Wąskiej;
    - e) Modernizacja ul. Rynek;
    - f) Przebudowa ul. Wiatracznej wraz z budową parkingu;
    - g) Modernizacja ul. PCK;
    - h) Modernizacja budynku przy ul. Okólnej 19 z dostosowaniem do funkcji publicznej;
    - i) Modernizacja Placu Orłat Dęblińskich;
    - j) Przebudowa oświetlenia w ul. Niepodległości, Rynek, Skwer po przeciwnej stronie UM, Piłsudskiego, Prostej, Wąskiej, Żabiej, Przechodniej, Placu Orłat Dęblińskich;
    - k) Modernizacja ul. Bankowej;
    - l) Modernizacja ul. Piłsudskiego;
    - m) Modernizacja ul. Przechodniej;
    - n) Modernizacja ul. Okólnej;
    - o) Wymiana sieci wodociągowej w ul. Okólnej, Rynek, Bankowej;
    - p) Instalacja monitoringu wizyjnego;
    - q) Budowa szaletu miejskiego naziemnego;
    - r) Rozbiórka lokalu gastronomicznego "Gucio;"
  - 2) Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych jest odpowiedzialna za realizację następujących zadań określonych w Projekcie:
    - a) Modernizacja budynku nr 8;
    - b) Wyposażenie budynku nr 8;
    - c) Modernizacja parku;
    - d) Zakup komputerów.



2. Partnerzy zapewniają, że wykonawcy będą przestrzegać postanowień umowy oraz odpowiadają przed Liderem Partnerstwa za wszelkie działania lub zaniechania wykonawcy jak za swoje działania lub zaniechania.
3. Produkty powstałe w ramach projektu będą własnością poszczególnych Partnerów.
4. Zmiany w przydziale zadań do wykonania lub w zakresie i sposobie wykonywania powierzonego Partnerowi zadania wymaga jego zgody, wyrażonej na piśmie.

## § 5.

### **Obowiązki Partnerów**

1. Strony umowy zobowiązane są do :
  - 1) aktywnego uczestnictwa i współpracy w działaniach Partnerstwa mających na celu realizację Projektu, o którym mowa w § 1 ust. 1;
  - 2) informowania celem uzyskania akceptacji Lidera Partnerstwa o planowanych zmianach w zadaniach partnera realizowanych w ramach Projektu;
  - 3) udzielania informacji i wyjaśnień co do zadań realizowanych w ramach Projektu, w terminie i formie umożliwiającej Liderowi Partnerstwa wywiązanie się z jego obowiązków informacyjnych względem Instytucji Pośredniczącej;
  - 4) niezwłocznego informowania o przeszkodach przy realizacji zadań, w tym o ryzyku zaprzestania realizacji zadań;
  - 5) poddania się kontroli w zakresie prawidłowej realizacji zadań w Projekcie realizowanej przez Lidera Partnerstwa, Instytucję Pośredniczącą oraz inne uprawnione do kontroli podmioty, w tym:
    - a) wgląd w dokumenty, w tym dokumenty księgowe, związane z realizacją zadań bezpośrednio przez strony umowy lub wykonawców;
    - b) umożliwienie uprawnionym podmiotom przeprowadzenia czynności kontrolnych, w tym dostępu do swojej siedziby i miejsca realizacji zadań bezpośrednio przez strony umowy lub wykonawców;
  - 6) udostępniania każdorazowo na wniosek Lidera Partnerstwa lub uprawnionych podmiotów dokumentów lub informacji umożliwiających dokonanie oceny wpływu realizowanych zadań w odniesieniu do celów Projektu i celów Programu;
  - 7) umieszczania logo RPO WL i symbolu UE na materiałach promocyjnych i informacyjnych związanych z realizacją zadania powierzonego na mocy umowy zgodnie z zasadami określonymi w niniejszej umowie;
  - 8) wykorzystywania materiałów informacyjnych i wzorów dokumentów przekazanych przez Lidera Partnerstwa;
  - 9) prowadzenia wyodrębnionej ewidencji wydatków Projektu w sposób przejrzysty zgodnie z zasadami określonymi w programie, tak aby możliwa była identyfikacja poszczególnych operacji związanych z Projektem;
  - 10) wydatkowania środków zgodnie z przepisami prawa zamówień publicznych lub zasadą konkurencyjności zawartą w umowie o dofinansowanie Projektu, o ile zasada ta ma zastosowanie do Partnerów i Lidera Partnerstwa;



- 11) przedstawiania Liderowi informacji finansowych i sprawozdawczych w terminach i formie umożliwiającej przygotowanie wniosków o płatność wymaganych w umowie o dofinansowanie Projektu;
- 12) gromadzenia i archiwizacji dokumentacji Projektu w terminach określonych w umowie;
- 13) Wspólnego przygotowania dokumentacji niezbędnej do złożenia wniosku o dofinansowanie przedmiotowego projektu, w tym:
  - kosztorysów,
  - pozwoleń na budowę,
  - analizy ekonomiczne i studia wykonalności,
  - harmonogramów rzeczowo-finansowych,
  - innych informacji dotyczących inwestycji;
- 14) Zagwarantowania w budżecie środków finansowych w ramach wkładu własnego na realizację przedmiotowego projektu:
  - Miasto Dęblin na kwotę **6 910 551 PLN**,
  - Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych na kwotę **1 777 044 PLN**;
- 15) Przeprowadzenia postępowań przetargowych w oparciu o ustawę Prawo Zamówień Publicznych, Wytycznymi Instytucji Zarządzającej Regionalnym Programem Operacyjnym Województwa Lubelskiego na lata 2007 – 2013 w sprawie udzielania zamówień współfinansowanych ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, w stosunku, do których nie stosuje się ustawy prawo zamówień publicznych, zgodnie z wnioskowanym zakresem wniosku o dofinansowanie osobno dla zakresu znajdującego się na terenie Miasta Dęblin i dla zakresu, za który odpowiedzialna jest Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych;
- 16) Podpisania umów z wykonawcami robót przez Miasto Dęblin dla zakresu znajdującego się na jej terenie oraz przez Wyższą Szkołę Oficerską Sił Powietrznych dla zakresu za który odpowiedzialna;
- 17) Nadzorowania nad prawidłowym przebiegiem realizacji projektu zgodnie z założonym harmonogramem rzeczowo-finansowym sprawowany osobno przez każdą stronę w ramach zakresu znajdującego się na jej terenie;
- 18) Opisywania dokumentów finansowych potwierdzających realizację projektu przez każdy podmiot w zakresie rzeczowym i formalno – księgowym, natomiast lider dokona sprawdzenia zgodności zakresu rzeczowego w wnioskiem aplikacyjnym i umową o dofinansowanie;
- 19) Uzyskania osobno przez każdy z podmiotów deklarowanych we wniosku aplikacyjnym wskaźników;
- 20) Udzielania wszelkiej pomocy przy przygotowaniu częściowych i końcowych wniosków o płatność, rozliczeniu końcowym projektu zgodnie z przyjętym harmonogramem ich składania;
- 21) Utrzymanie trwałości projektu przez okres zgodny z wymogami Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Lubelskiego;
- 22) Prowadzenia wyodrębnionej ewidencji księgowej umożliwiającej jednoznaczną identyfikację kosztów ponoszonych na realizację projektu, powiązanie płatności



z dokonywanymi wydatkami z projektu, a także identyfikację dowodów, na podstawie, których dokonano płatności, zgodnie z Wytocznymi Instytucji Zarządzającej RPO WL w sprawie prowadzenia przez Beneficjentów wyodrębnionej ewidencji księgowej projektów dofinansowanych w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa lubelskiego na lata 2007- 2013;

- 23) Przechowywania dokumentów związanych z realizacją przedsięwzięcia w swoich siedzibach w terminie określonym w umowie o dofinansowanie projektu. Lider jest zobowiązany do zapewnienia warunków organizacyjno – technicznych niezbędnych do sprawnego przeprowadzenia kontroli na miejscu – w szczególności zgromadzenia całej dokumentacji dotyczącej realizacji projektu;
- 24) Poddania się kontroli dokonywanej przez IZ RPO WL oraz inne uprawnione podmioty w zakresie prawidłowości realizacji projektu. Kontrole mogą być przeprowadzane w siedzibie lidera i partnerów oraz w miejscu rzeczowej realizacji projektu i/lub na dokumentach. Zarówno Lider, jak i partnerzy zobowiązują się zapewnić IZ RPO WL oraz innym uprawnionym podmiotom prawo m.in. do pełnego wglądu we wszystkie dokumenty i rejestry, pełnego dostępu do urzędzeń, obiektów, w których realizowany jest projekt, umożliwić oględziny miejsca fizycznej realizacji projektu, zapewnić obecność osób, które udzielą wyjaśnień związanych z realizacją projektu na każdym etapie realizacji projektu oraz w okresie trwałości projektu.

#### § 6.

#### **Personel Partnerstwa**

1. Strony umowy zapewnią w realizacji zadań wynikających z umowy udział personelu o odpowiednich kwalifikacjach.
2. Jeżeli wobec członka personelu postawiono zarzuty popełnienia przestępstwa, wszczęto postępowanie dyscyplinarne lub przedsięwzięto inne podobne procedury, Partner, który podjął o tym wiadomość zawiadomi niezwłocznie na piśmie Lidera Partnerstwa. W przypadku powzięcia przez Lidera decyzji/żądania o jego usunięciu, zastąpi członka personelu inną osobą z uwzględnieniem ust. 2.
3. Zwiększone koszty realizacji zadań wynikających z umowy związane z ewentualnymi sporami dotyczącymi bezpośrednio lub pośrednio zmiany personelu Partnerstwa nie stanowią kosztów kwalifikowalnych Projektu.

#### § 7.

#### **Zagadnienia finansowe**

1. Planowany ogólny koszt realizacji Projektu wynosi 18 687 595 PLN

Planowana kwota dofinansowania (refundacji) z EFRR - **10 000 000 PLN**

Planowana kwota udziału własnego Partnerów - **8 687 595 PLN**

Planowany kwotowy udział poszczególnych Partnerów w Projekcie wynosi:

- a) Miasto Dęblin: koszt całkowity = **14 859 295 PLN**

refundacja = **7 948 744 PLN**,

wkład własny = **6 910 551 PLN** (w tym 24 400 PLN koszty niekwalifikowalne).

- b) Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych:

koszt całkowity = **3 828 300 PLN**



refundacja = **2 051 256** PLN,  
wkład własny = **1 777 044** PLN.

2. Szczegóły dotyczące rozliczania i przekazywania dofinansowania pomiędzy stronami umowy zostaną określone w aneksie do niniejszej umowy po podpisaniu umowy o dofinansowaniu projektu.

#### § 8.

#### **Zasady komunikacji, przepływu informacji i podejmowania decyzji**

1. Strony wyznaczają osoby do koordynacji współpracy w projekcie:
  - a) ze strony Miasta Dęblin:
    - Karolina Skłodowska, tel/fax. 081/883 00 11, e-mail: [ksklodowska@um.deblin.pl](mailto:ksklodowska@um.deblin.pl)
    - Joanna Dudkowska, tel.081/ 883 00 78, e-mail: [inwestycje@um.deblin.pl](mailto:inwestycje@um.deblin.pl)
  - b) ze strony Wyższej Szkoły Oficerskiej Sił Powietrznych:
    - ....., tel/fax. ...., e-mail: .....
    - ....., tel/fax. ...., e-mail: .....
2. Strony ustalają, iż przy podejmowaniu decyzji w zakresie realizacji zadań w ramach Projektu będą dążyć do konsensusu.
3. W sytuacjach trudnych lub spornych decyzję podejmują osoby reprezentujące Strony Umowy.

#### § 9.

#### **Zmiany w umowie**

1. Wszelkie zmiany umowy dla swej ważności wymagają formy pisemnej.
2. W razie wystąpienia okoliczności niezależnych od stron, powodujących konieczność wprowadzenia zmian do projektu, strony zobowiązują się do podjęcia negocjacji, zmierzających do usunięcia powstałych trudności lub zagrożeń dla prawidłowej realizacji projektu oraz do wykazania wszelkiej możliwej staranności i dobrej woli dla osiągnięcia porozumienia.

#### § 10.

#### **Okres obowiązywania umowy**

1. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.
2. Umowę zawiera się na czas przygotowania i realizacji projektu.
3. Strony zgodnie postanawiają, że do rozwiązania niniejszej umowy może dojść wyłącznie w przypadku nie uzyskania środków finansowych zewnętrznych na dofinansowanie realizacji projektu, o którym mowa w §1.





**PROGRAM  
REGIONALNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



WOJEWÓDZTWO  
LUBELSKIE

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



§ 11.

**Postępowanie w sprawach nieuregulowanych niniejszą umową**

W sprawach nieuregulowanych umową zastosowanie mają odpowiednie przepisy prawa krajowego i wspólnotowego.

§ 12.

**Postanowienia końcowe**

Umowa została sporządzona w czterech jednobrzmiących egzemplarzach, po dwa dla każdej ze stron.

.....  
LIDER PARTNERSTWA

.....  
PARTNER